

УДК: 81'2

ЗНАЧЕНИЕ АНТРОПОНИМИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА
 НЕМЕЦТИЛИНДЕГИ АНТРОПОНИМАЛЫК СИСТЕМАЛАРДЫН БААЛУУЛУКТАРЫ
 ANTHROPONYMIC VALUE SYSTEM OF THE GERMAN LANGUAGE

Эсенова А.Г. – старший преподаватель,
 Кочкорова Ф.Ж. – преподаватель, кафедры
 «немецкого языка, литературы и регионоведения»,
 Жалал-Абадский государственный университет

Аннотации: В данной статье изучение имен и фамилий даёт бесценный, неисчерпаемый материал для проникновения в глубочайшие истоки языка, его историческое прошлое.

Бул макалада, антропонимдердин которуудагы өзгөчөлүктөрү каралган.

This article studies and last names gives priceless inexhaustible material to penetrate into the deepest roots of language, its historical past.

При изучении иностранного языка студентам приходится постоянно сталкиваться с собственными именами и названиями. Современная немецкая лексика-наследница многих обозначений, сложившихся в более давние времена для тех же или ассоциативно близких понятий. В значительной своей части это наименования, служившие далеким предкам современных европейцев и ведущие свою «родословную» от общиндоевропейского языка - языковой системы, существование которой относят к V-IV тысячелетиям до н. э.

В лексике любого языка есть один очень важный и специфичный для данного языка разряд слов-имена личные. Имена собственные в лингвистике часто называют «онимами» (др. греч. онома «имя, название»). В зависимости от принадлежности именуемого объекта различают разные типы онимов, главные из них: антропонимы- имена собственные людей (личное имя, фамилия, прозвище, псевдоним, кличка), которые образуют особую, чрезвычайно важную и интересную систему имен собственных, состоящую в настоящее время из имен личных, фамильных или фамилий и отчеств; топонимы- названия любых географических объектов; зоонимы – собственные имена (клички) животных. Личные имена - это особые слова со своей особой судьбой. Исторически каждое имя представляло собой слово или фразу какого-либо языка. Личные имена существовали всегда и у всех народов, однако традиции, связанные с присвоением имён, в разные времена у разных народов были весьма различные. У одних народов оно было predetermined именем родителей, у других - давалось в соответствии с расположением небесных светил и. т. д. Личные имена – это самые интернациональные слова, легко переходящие из одного языка в другой и заимствующиеся от народа к народу.

Работа посвящена рассмотрению особенностей немецких личных имён и фамилий. Как и язык в целом, номенклатура имен языка отражает эпоху и состояние общества на определенном этапе его развития. Как и на язык в целом, на именной фонд немецкого языка влияют все изменения в общественном строе, в классовой структуре общества.

Если до недавнего времени все собственные имена, включая антропонимы, воспринимались как разрозненные слова, которые можно выборочно, в зависимости от вкуса или лексикографических традиций, включить в словари, то с 50-60-ых годов XX века онимическую лексику стали рассматривать как самостоятельную систему (Теория и методы ономастических исследований, [с. 8]. Под антропонимической системой понимают совокупность именования людей в языковом и национальном своеобразии [Р.А. Комарова, .1, с.4]. И так мена собственные играют очень важную роль в познании истории, культуры,

языка народа той или иной страны. При этом в центре внимания исследователей находятся не только проблемы этимологии и генезиса, но и семантики, стилистики, фонетики, морфологии, словообразования, грамматики, а так же аспекты взаимоотношений и взаимодействия ономастической лексики с апеллятивной лексикой немецкого языка, как впрочем, и вопросы функционирования антропонимов в тексте. Личные имена и фамилии в известной своей части относятся к бытовой лексике», - пишет А. В. Суперанская.[с.32].

Личные имена принадлежат к наиболее древним онимам. Фамилии появились значительно позднее.

Имя – это личное название человека, даваемое при рождении.

Имя – «как эмблема личности, и посвященный прочтёт по нему больше, чем по пространному повествованию».

Личные имена - это особые слова со своей особой судьбой. Имена людей - это часть истории народов. Имена личные имели все люди, во все времена, во всех цивилизациях.

Немецкие личные имена, с которыми мы встречаемся сегодня, накопились в языке постепенно, были заимствованы из разных источников. Часть их восходит к древним германским онимам, многие в разное время были заимствованы у других народов. При этом личные имена подразделяются на двухосновные – «сложные» и на одноосновные – «производные и простые». Двухосновные имена, в свою очередь, являются источником образования корневых и сложных производных. У большинства народов, населяющих Европу, исторически сложилась двуименная антропонимическая система - личное имя и фамилия.

Именной фонд древнегерманских имен формировался, как известно, под сильным влиянием общественно-экономических особенностей их быта, религиозного культа, языческих представлений о магической силе имени как важнейшем элементе личности, представляющей и определяющей судьбу именуемого, поскольку изучающий немецкий язык должен иметь представление о возможностях и закономерностях появления определенных типов личных имен. В современной немецкоязычной культуре человек носит два типа имени: личное(Rufname) и фамилию(Familiennamen). Отчество (Vatersname) в немецкой среде отсутствует. В обиходе словом der Name обозначают фамилию: «Mein Name ist Müller. »; «Wie war doch gleich der Name?» («Ваша фамилия?») - обычный вопрос человека, запомнившего фамилию собеседника: Der Name steht an der Wohnungstür. В официальных документах, где требуется полное имя, имеется графа «Vorname und Name», т. е. личное имя и фамилия. Если вернуться к истории, то древнейшее из имён германского происхождения зародилось в VII – IV вв. до н. э., как и в других индоевропейских языках, они составлены из двух частей и были призваны магически «влиять» на судьбу человека, дарить ему силу, отвагу, победу, покровительство богов и т. п. Это отражено в этимологии и сегодня существующих древних имён типа Eberhart («stark wie ein Eber»), Bernhart («stark wie der Bär»), Wolfgang, ср. русские Святослав, Горисвета, Владимир. Из древнейшего слоя личных имён - их обнаружено около 2 000 - сегодня едва ли наберется сотня действующих. Уже в раннем средневековье был полностью утрачен «магический смысл» личных имён. Во второй половине XIII века в немецкий язык начинают проникать из Италии имена, связанные с христианством: сначала имена из Ветхого Завета- Adam (древнееврейск. «первородный»), Susanne (древнееврейск. «лилия»), затем Agathe («добрая»), Katharina («чистая»), из латинского- Viktor «победитель», Beata «счастливая». Особенно активно библейские имена заимствовались в XV веке. Причём в католических семьях предпочтение оказывалось и оказывается именам святых-покровителей младенцев, в лютеранских - именам библейских персонажей. Личные имена религиозного содержания создавались и из немецких слов и словосочетаний: Traugott, Fürchtegott, Gotthold и т. п.

Группа, обозначающая ведение военных действий, борьбы, связанная с техникой боя, защитой: Alexius (gr.) – alexo (gr.) – wehre ab, schütze («защищайся, обороняйся»). Обозначение абстрактных и психических понятий, душевного состояния, образа мыслей, взглядов и чувств людей: Salamon (hebr.) – schalom (hebr.) – «Glück» («счастье»). Группа имен, в основе которых лежат имена богов и упоминания о них («Теофорные имена»). Aurellanus (lat.) – Aurel – имя бога солнца X[c.61]. Примечательно при этом то, что зачастую имя переводится группой слов: Dionisius (gr. -lat.) – «der mit dem Gott Dionysios geweinte» – «оплаканный богом Дионисом». Именование людей по месту жительства, по роду занятости, социальному положению, по родственной принадлежности: Romanus – «der Römer» – «житель Рима»; «Bauer, Landman» («крестьянин»), Bartholomeus – «Sohn des Vergehens» («сын прошлого»). Названия растений, растительного мира: Oliver (engl.) – olivarius (lat.) – «Ölbaum» («маслина»). Названия животных, как правило, умных и слыхных: Ursus (lat.) – ursus (lat) – «Bär» («медведь»). Названия природных явлений: Anatolius (gr.) – anatolé – «Sonnenaufgang» («восход солнца»)[с.24]. В основе личных имен – имя существительное: Lucius (Lucius/Luzius (lat.) – «lux»-«Licht» («свет»)[с.68]. Некоторые имена созданы на базе прилагательных: Fidelis/Fidelius (lat.) – «fidelis» – «treu, zuverlässig» («надежный»). Некоторые имена являются отглагольными образованиями: Walter – «waltan» – «walten, herrschen» («править, господствовать»).

Однако существует группа имен, которые в переводе дают не одно слово, а целую фразу): Nathanael – «Gott hat gegeben» («Бог дал»), Emanuel – «Mit uns ist Got» («С нами бог»)[с.54]. Выбор личного имени часто подвержен влиянию моды – это романтически «нордические» (Knut, Olaf, Sven, Birgit), заимствованные из древнегерманской мифологии или из героического эпоса (Siegfrid, Siegmund и др.), – то французские имена (Annette, Claire, Nicole, Yvonne), – то русские (Vera, Natascha, Sascha), итальянские или англо-американские. Некоторые имена вышли из моды. Их сегодня дают очень редко. Люди старшего поколения носят имена, которые в настоящее время уже не употребляются, например: Тереза, Аманда, Вильгельмина. [7. С. 63]. В быту многие личные имена, особенно длинные, сокращаются, например: Ulrich- Ulli; Bertolt- Bert;; Katharina- Kat(h)e; Friedrich- Fritz; Heinrich- Heinz, Harry;; Susanne- Susi. Некоторые из этих имён стали сегодня употребляться самостоятельно, например: Fritz, Heiny, Hans.

Таким образом, мы видим, что немецкие личные имена принадлежат к наиболее древним именам и были заимствованы из разных источников.

Литературы:

1. Витковский Т. Немцы // Системы личных имен у народов мира. М.: Главная редакция восточной литературы, Наука, 1989, с.229-233
2. Вопросы ономастики Вопросы ономастики. Вып. 14, Свердловск: Урал. гос. университет, 1980, 160 с.
3. Восточно-славянская ономастика Восточно-славянская ономастика. М. Наука, 1972, 368 с.
4. Гак В.Г. Метафора: универсальное и специфическое // Метафора в языке и тексте. М.: Наука, 1988, с. 11-26
5. Голуб, Ушаков Голуб И.Б., Ушаков Н.Н. Путешествия по стране слов. М.: Просвещение, 1991, 287 с.
6. Горбаневский 1987 Горбаневский М.В. В мире имен и названий. М.: Знание, 1987, 206 с.
7. Горбаневский 1988 Горбаневский М.В. Ономастика в художественной литературе. Филологические этюды. М.: Изд-во Университета Дружбы народов, 1988, 88 с.

8. Языкознание Языкознание. Большой Энциклопедический Словарь. Гл. ред. В.Н. Ярцева. 2-е изд. М.:Большая Российская Энциклопедия, 1998, 685 с.
9. Bach Bach A. Deutsche Namenkunde. Die deutschen Personenamen. B.I, 2., un-ver. Auflage. Heidelberg:CarlWinter,1978,190S.

Рецензент:

Орозбаева Г.А. – к.ф.н., доцент